Dialecten : St.-Martens-Bodegem (Dilbeek)

***uitdrukkingen***

aanmanen tot snelheid en actie : Gèf mo beuzze !

bedrogen uitkomen, bedot zijn : Zemme ma goa ligge gat !

Die vrachtwagen zwalpte over de baan. : Daa kamion sloog weg en wei.

eten met tegenzin : eite mè lange tanne

harde tijden doormaken, lijden : zaan peire zeen

Het één was al zo slecht als het ander. : ’t Was novenant !

Het is me wat ! : Tes tien en tander !

Hij rijdt zeer hard. : Ij rijt naaig èt.

Hij zette een nors gezicht op. : Ij trok nen toot.

Hoe is dat nu mogelijk ? : Hoo esdana muigelaik ?

Hoe laat is het ? : Wadeur est ?

Je gaat uw best moeten doen. : Ge got ie skuun a tiene meugen oitkoische.

als je het eten niet lust : Ge kunt er aa kop baalegge als ge wilt !

wortelen en erwtjes : weuttele en ètsjes

zich ergeren, ernstig zorgen maken : zan kas opfrètt’n

zo zwart als steenkool : zoe zwèt as oelle

ongelikte beer, grof persoon : nen gestampten boer

aardappelen met worsten : patatten mè sosissen

Doe voort ! : Doe voesj !

Ik ga ermee stoppen. : ‘k Gon maain schup afkoschen.

***woorden***

aardbei : jètbeis

behangpapier : tappeseirpapie

bijna : bekanst

bord (eetgerief) : taleur

dakgoot : kornisj

beenhouwer : bienhaaver

paard : pjèt

tas (drinken) : zjat

vork : frinket

gratis : verniet

handtas : sjakosch

kaal persoon : klasjkop

morsen, knoeien : dasjterren

markt : met

(buiten)toilet : toschke

regenen : reiger’n

slaapwel : sloppel

winterjas : palto